JULAC Bibliographic Services Committee
Decisions on Authority Record Issues

In general, do not change the form of name in 1XX of LC authority records, unless the change is requested by the agent (person, corporate body) represented by the form of name.

Below is a simplified record for discussion purpose.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>LC record</th>
<th>JULAC record</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1xx established heading</td>
<td>Pinyin form</td>
<td>HK non-conventional form</td>
</tr>
<tr>
<td>4xx see from heading</td>
<td>HK non-conventional form</td>
<td>Pinyin form</td>
</tr>
<tr>
<td>7xx equivalent heading</td>
<td>Chinese characters</td>
<td>Chinese characters</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Case 1. Personal name.
P1. Huang, Wenjiang = 黃文江 = Wong, Timothy Man Kong
Question: choose the conventional form or pinyin form
Decision: When creating authority record, use the form of name found in resource being cataloged as the authorized access point. If the name is in Chinese characters, transliterate it to pinyin and use the pinyin form as authorized access point too. If a person’s name has appeared in different language forms in manifestations associated with the person, choose as a preferred name the form that corresponds to the language of most of the manifestations.

P2. For name-title heading, it comes across some cases that both indicators use “1” in CJK heading. e.g.
100 1# |a Zheng, Ke, |d jin shi 1124. |t Zhe yu gui jian
100 11 |a 鄭克, |d 進士 1124. |t 折獄龜鑑 |9 hani
400 1# |a Zheng, Ke, |d jin shi 1124. |t Bai hua Zhe yu gui jian
400 11 |a 鄭克, |d 進士 1124. |t 白話折獄龜鑑 |9 hani

100 1# |a Zhu, Gong, |d jin shi 1088. |t Huo ren shu
100 11 |a 朱肱, |d 進士 1088. |t 活人書 |$9 hani
400 1# |a Zhu, Gong, |d jin shi 1088. |t Nanyang huo ren shu
400 11 |a 朱肱, |d 進士 1088. |t 南陽活人書 |$9 hani
400 1# |a Zhu, Gong, |d jin shi 1088. |t Shang han bai wen
400 11 |a 朱肱, |d 進士 1088. |t 傷寒百問 |$9 hani
Decision: Manually fix them when we come across them, providing that they are not caused by system bugs.
Case 2. Corporate name.

C1. Ming ai Baiyingqi zhuan ye xue xiao = 明愛白英奇專業學校 = Caritas Bianchi College of Careers

Question: choose the conventional form or pinyin form

Decision: For Hong Kong government bodies, use the English name and the Chinese name as the authorized access points, use the pinyin of the Chinese name as the variant access point.

For other corporate bodies, if both Chinese and English names are available and its publications are in both languages, use the English and the Chinese names as the authorized access points, use the pinyin form of the Chinese name as variant access point; if it publishes only in one language, choose as a preferred name the form that corresponds to the language, use the other form as variant access point.

C2. Changing English form of name, but Chinese form of name unchanged.  e.g.

110 2# |a Precious Blood Girls’ Middle School
110 2# |a 寶血女子中學 |9 hani
510 2# |w r |i Successor: |a Precious Blood Secondary School

110 2# |a Precious Blood Secondary School
110 2# |a 寶血女子中學 (19xx-) |9 hani
510 2# |w r |i Predecessor: |a Precious Blood Girls’ Middle School

Decision: Free to add standardized terms to eliminate conflict (e.g. using dates)

C3. For corporate body name change, or a corporate body name under a subordinate entry, a separate NAR has to be established for the new name or the parent body name.  e.g.

110 2# |a Lao gong zi di zhong xue
110 2# |a 勞工子弟中學 |9 hani
510 2# |w r |i Successor: |a Scientia Secondary School
510 2# |w r |i Successor: |a 創知中學 |9 hani
For newly established NAR with qualifier, shall we leave a space before the qualifier for CJK headings as well? (i.e. standardise practice following Latin heading for new records, but no retro) e.g.

110 2# | a Action Committee Against Narcotics (Hong Kong, China)
110 2# | a 禁毒常務委員會 (香港, 中國) | 9 hani  ❯ insert a space before the qualifier?
410 1# | a Hong Kong (China). | b Action Committee Against Narcotics
410 1# | a 香港 (中國). | b 禁毒常務委員會 | 9 hani  ❯ insert a space before the qualifier?

Decision: Leave a space

From BSC guidelines, use English form and Chinese form of name as preferred names for HK government bodies or for bilingual publications. Could the guideline extend to cover all publications with both English and Chinese form of names appear on the 1st cataloguing source (i.e. 1st 670), not limited to HK government bodies or bilingual publications? e.g. [according to BSC guideline]

110 2# | a Xianggang yi sui min hua xie hui
110 2# | a 香港藝穗民化協會 | 9 hani
410 2# | a Hong Kong People’s Fringe Association
670 ## | a Di er jie Xianggang yi sui min hua jie, 2013: | b colophon (香港藝穗民化協會 = Xianggang yi sui min hua xie hui; Hong Kong People's Fringe Association) ❯ published in Chinese only, but English form of name also appears on colophon [proposed]

110 2# | a Hong Kong People’s Fringe Association
110 2# | a 香港藝穗民化協會 | 9 hani
410 2# | a Xianggang yi sui min hua xie hui
670 ## | a Di er jie Xianggang yi sui min hua jie, 2013: | b colophon (香港藝穗民化協會 = Xianggang yi sui min hua xie hui; Hong Kong People's Fringe Association)
Decision: Follow BSC guidelines. Not limited to HK government bodies or bilingual publications. If a Hong Kong corporate body’s English name is known, it should be used as the AAP, i.e., put in 110, and it must be justified by 670 that cites the resource being cataloged or the body’s Web site.

C6. Four geographic places: Hong Kong, China, Taiwan and Macau, are not paired with Chinese names. These authorized headings are related to the above places: Hong Kong, Hong Kong (China), China, China (Republic : 1949- ), Taiwan, Macau and Macau (China : Special Administrative Region)

e.g.
110 2# |a Action Committee Against Narcotics (Hong Kong, China)
110 2# |a 禁毒常務委員會 (香港, 中國) |9 hani
410 2# |a 禁毒常務委員會 (Hong Kong, China) |9 hani
410 2# |a Jin du chang we wei yuan hui (Hong Kong, China)

110 1# |a China (Republic : 1949- ). |b Dang an guan li ju
110 1# |a 中國 (民國 : 1949- ). |b 檔案管理局 |9
410 1# |a China (Republic : 1949- ). |b 檔案管理局 |9 hani
410 1# |a China (Republic : 1949- ). |b National Archives

Decision: Add Chinese qualifier in Chinese heading.

C7. For Hong Kong place names, do not qualify names with “Hong Kong, China” if the LC record is qualified by “China”. Follow the Library of Congress authority file when creating equivalent heading in non-roman format.

e.g.
Authority record
010 ## |a n 79040568 |z n 79075701
151 ## |a Sha Tin (China)

Bibliographic record
651_0 Sha Tin (China)
880 651_4 沙田 (中國)

Use 69x for non-LC compliant local subject heading
651_0 Sha Tin (China)
69x_ 沙田 (香港, 中國) (880 pinyin is optional)
Decision: Follow LC authority file. Members should refrain from adding Hong Kong place name to a bibliographic record if no LC authority record is found. Each library should clean up its master records shared in Network Zone with non-standard LC names for Hong Kong places.

**Case 3.** English form remains unchanged and Chinese form changes
MTR Corporation (Hong Kong, China) = 地鐵公司(香港, 中國) = 香港鐵路有限公司(香港, 中國)
Decision: Add both Chinese form into 1xx

**Case 4.** Name with Christian name element
Chan, Yee Shan Isabelle, OR
Chan Isabelle Yee Shan (AACR compliant)
Decision: Use the form found in resource being cataloged.

**Case 5.** When conflicts between pinyin form for different headings, add qualifier to Chinese form?
Heading one: Chen, Li 陳禮
Heading two: Chen, Li 陳歷
Decision: Add $d in the newly created record, if the date is not available, add $d in the existing record. If date is not available for both, add $c in the newly created record, if it is not feasible, add $c in the existing record.

**Case 6.** Choose tradition or simplified characters when establishing heading or based on source?
Decision: Use the form found in the resource being cataloged and its pinyin as the authorized access points. If both traditional and simplified forms are available, use both and the pinyin form as the authorized access points.

**Case 7.** Chinese place name
LC: Huangshan Shi (China)
HKUST: Huangshan Shi (Anhui, China)
Decision: Follow LC practice

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>Sample NZ bibs</th>
<th>Action</th>
</tr>
</thead>
</table>


<p>| | | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1)</td>
<td>ALL</td>
<td>650 _0</td>
<td>880-650 _0</td>
<td>991011631249703408</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>001 9910081224403406</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>650 _0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>_0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>No 880 paring for topical heading</td>
</tr>
<tr>
<td>2)</td>
<td>ALL</td>
<td>650 _4</td>
<td></td>
<td>991019742519703408</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>001 9910055236503406</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>650 _0</td>
<td>a Theater</td>
<td>z China</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>650 _4</td>
<td>a Theater</td>
<td>z China</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Follow LCSH</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3)</td>
<td>ALL</td>
<td>651 _4</td>
<td>880-651 _0</td>
<td>991019441309703408</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>001 9910029642203406</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>651 _4</td>
<td>a 香港</td>
<td>x History</td>
<td>v Pictorial works.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>_0</td>
<td>a Hong Kong (China)</td>
<td>x History</td>
<td>v Pictorial works.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>No 880 paring for China, Taiwan, Hong Kong &amp; Macau</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>651 _0</td>
<td>a Hong Kong (China)</td>
<td>x History</td>
<td>v Pictorial works.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Case 8. Qualifier standardization
Jin shi 1826 translated as 1826 年進士 vs. 進士 1826
Decision: 1826 年進士
Japan translated as 日本 vs. Japan in 7xx
Decision: Do not do the translation.

Case 9. Korean name in this format
100 1# |a Yi, Yŏng-ae, |d1971-
100 1# |a 李英愛, |d1971- |9hani
100 1# |a 이 영애, |d1971- |9kore
400 1# |a 이영애, |d1971- |9kore
Decision: If both Chinese and Korean forms are found in resource being cataloged, use both as the authorized access points in authority record. Use the one found in resource as the access point in bibliographic record. There should be a space between the surname and given name in the Korean form of the name.

Case 10. Japanese name in this format
100 1# |a Yamamoto, Choku
100 1# |a 山本直 |9hani
Decision: Use both as the authorized access points if both are found in resource being cataloged.
Qualifying information for Authorized Access Point (1XX) and Variant Access Point (4XX) (Confirmed in 48th BSC meeting)

Cases:

NZ MMSID: 9811107289903406
1001_ |a Chan, Fruit
1001_ |a 陳果, |d 1959- |9 hani
1001_ |a 陳果, |d 1959- |9 hani
4001_ |a Chen, Guo, |d 1959-

670 __ |a Huinin yinfa dakbit do, 2001?: |b title frame (written by Fruit Chan)
670 __ |a Wikipedia, Sept. 1, 2006 |b (Fruit Chan; 陳果 = Chen Guo; b. Guangdong, Apr. 15, 1959; independent Hong Kong film director; dir., The Longest Summer, etc.; pronoun used: he) 670 __ |a 細路祥, 2000: |b credits (陳果)

NZ MMSID: 9811111785503406
100 1_ |a Cheung, Rickey
100 1_ |a 張永安 |c (Financial trader) |9 hani

400 0_ |a RC |q (Rickey Cheung)
400 1_ |a Zhang, Yong'an |c (Financial trader)

670 __ |a Trading edge, 2006: |b t.p. (Rickey Cheung) p. 1, etc. (born in Hong Kong; MBA in finance, University of Houston)
670 __ |a S&P 500 zhi sheng you shi, 2007: |b (張永安 = Zhang Yong'an; Rickey Cheung) jkt. (known as RC; a successful entrepreneur, fund trader and famous trading system developer; MBA, Meiguo Xiusidun da xue)
670 __ |a facebook, June 13, 2019 |b (Rickey Cheung; 張永安 = Zhang Yong'an; male; authored The trading edge, Zhi sheng you shi (Chinese edition of The trading edge), Ni yang zhi lü) |u https://www.facebook.com/pg/rickeycheungrc/about/?ref=page_internal
670 __ |a His S&P500 致勝優勢, 2007: |b t.p. (張永安)
670 __ |a RC3200.com web site, Mar. 6, 2008 |b (張永安; Rickey Cheung, developer of the RC system; CEO of RC Trading Education)

NZ MMSID: 9811109868003406
100 1_ |a Wang, Li-Xin, |d 1962- 100 1_
|a 王立新, |d 1962 July 4- |9 hani
Decision: Members agreed to allow VAP having the different qualifier than AAP to break a conflict with an AAP in another record.

Clarification on workflow: HKCAN brief record handling, Field 957 (clarification made by UST on 26 Aug 2019)

Sample:

010  [copy from NACO record]

040  [copy from NACO record and replace all delimiter “|” with $$]

100 1_ $a [Latin Name in the same form as in NACO, otherwise it won’t be overlaid but the 100 in NACO will be inserted]

100 1_ $a [Chinese Name in the same form as in NACO’s 400, otherwise it won’t be overlaid, but the 400 in NACO will be inserted] $9 hani

400 1_ $a [Name that is not in NACO record] (Since 400s in NACO will be merged to the HKCAN record, you don’t have to copy it here. You can add the variant name that needed only locally. Add $9 for CJK names.)

951 __ [your local note]

952 __ $d [Your library’s MARC code]

957 __ $a NACO:[yyyymmdd] (The date of creation or showing up in OCLC’s authority file. The merging program may not process the record successfully since it cannot find the record with the 010 in LCNAF, so you got to come back and check it’s availability in LCNAF. If it’s available in LCNAF already but has not been merged, you can delete 957 and make other changes if any, and re-save the record. It will be merged next day normally.)